

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2021/21417]

11 JUNI 2020. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 février 2014 désignant les maladies des animaux soumises à l'application du chapitre III de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et portant règlement de la déclaration obligatoire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 11 juin 2020 modifiant l'arrêté royal du 3 février 2014 désignant les maladies des animaux soumises à l'application du chapitre III de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et portant règlement de la déclaration obligatoire (*Moniteur belge* du 19 juin 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2021/21417]

11 JUNI 2020. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 2014 tot aanwijzing van de dierenziekten die vallen onder de toepassing van hoofdstuk III van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 en tot regeling van de aangifteplicht. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 juni 2020 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 2014 tot aanwijzing van de dierenziekten die vallen onder de toepassing van hoofdstuk III van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 en tot regeling van de aangifteplicht (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

[C – 2021/21417]

11. JUNI 2020 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2014 zur Bestimmung der Tierkrankheiten, auf die Kapitel III des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit anwendbar ist, und zur Regelung der Meldepflicht — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 11. Juni 2020 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2014 zur Bestimmung der Tierkrankheiten, auf die Kapitel III des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit anwendbar ist, und zur Regelung der Meldepflicht.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE
UND UMWELT UND FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

11. JUNI 2020 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2014 zur Bestimmung der Tierkrankheiten, auf die Kapitel III des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit anwendbar ist, und zur Regelung der Meldepflicht

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, des Artikels 6 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2014 zur Bestimmung der Tierkrankheiten, auf die Kapitel III des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit anwendbar ist, und zur Regelung der Meldepflicht;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 27. Mai 2020;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 20. Mai 2020;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass Tiere mit SARS-CoV-2 infiziert werden können, dass COVID-19, verursacht durch eine Infektion mit SARS-CoV-2, eine menschliche Krankheit ist, die höchstwahrscheinlich aus einer tierischen Quelle stammt, dass COVID-19 sich zu einer Pandemie entwickelt hat und daher die Vorgehensweise "Eine Welt, eine Gesundheit" von entscheidender Bedeutung ist, dass SARS-CoV-2 von der OIE als Tierkrankheit anerkannt ist und dass dies eine Meldepflicht an die OIE mit sich bringt, weshalb es zwingend erforderlich ist, SARS-CoV-2 in die Anlage I des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2014 zur Bestimmung der Tierkrankheiten, auf die Kapitel III des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit anwendbar ist, und zur Regelung der Meldepflicht, aufzunehmen, damit die Pflichtmeldung für Laborleiter und Tierärzte gilt;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 67.530/3 des Staatsrates vom 4. Juni 2020, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung der Empfehlungen der Weltorganisation für Tiergesundheit (OIE) vom 7. Mai 2020, in denen SARS-CoV-2 als Tierkrankheit anerkannt wird und der sich daraus ergebenden Meldepflicht an die OIE gemäß Kapitel 1.1 des Gesundheitskodex für Landtiere;

In der Erwägung der Empfehlungen der Gruppe Risikobewertung COVID-19 Tiere (RAGCA) des Wissenschaftlichen Ausschusses der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette bezüglich der Diagnose von SARS-CoV-2 bei Heimtieren und der Meldung von Laborergebnissen vom 11. Mai 2020;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Anlage I des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2014 zur Bestimmung der Tierkrankheiten, auf die Kapitel III des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit anwendbar ist, und zur Regelung der Meldepflicht, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 4. Juli 2019, werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Nummer 1 Buchstabe a) wird wie folgt ergänzt:

"- SARS-CoV-2-Infektion.";

b) Nummer 2 wird wie folgt ergänzt:
 "- SARS-CoV-2-Infektion."

Art. 2. Der für Landwirtschaft zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
 Brüssel, den 11. Juni 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:
 Der Minister der Landwirtschaft
 D. DUCARME

**AGENCE FEDERALE
 POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2021/32515]

14 JANVIER 2021. — Arrêté royal relatif à la désignation des postes de contrôle frontaliers, centres d'inspection et points de contrôle. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 14 janvier 2021 relatif à la désignation des postes de contrôle frontaliers, centres d'inspection et points de contrôle (*Moniteur belge* du 2 février 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
 VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2021/32515]

14 JANUARI 2021. — Koninklijk besluit houdende de aanwijzing van grenscontroleposten, inspectiecentra en controlepunten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 januari 2021 houdende de aanwijzing van grenscontroleposten, inspectiecentra en controlepunten (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

[C – 2021/32515]

14. JANUAR 2021 — Königlicher Erlass über die Bestimmung von Grenzkontrollstellen, Kontrollzentren und Kontrollstellen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 14. Januar 2021 über die Bestimmung von Grenzkontrollstellen, Kontrollzentren und Kontrollstellen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

14. JANUAR 2021 — Königlicher Erlass über die Bestimmung von Grenzkontrollstellen, Kontrollzentren und Kontrollstellen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verordnung (EU) 2017/625 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2017 über amtliche Kontrollen und andere amtliche Tätigkeiten zur Gewährleistung der Anwendung des Lebens- und Futtermittelrechts und der Vorschriften über Tiergesundheit und Tierschutz, Pflanzengesundheit und Pflanzenschutzmittel, zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 999/2001, (EG) Nr. 396/2005, (EG) Nr. 1069/2009, (EG) Nr. 1107/2009, (EU) Nr. 1151/2012, (EU) Nr. 652/2014, (EU) 2016/429 und (EU) 2016/2031 des Europäischen Parlaments und des Rates, der Verordnungen (EG) Nr. 1/2005 und (EG) Nr. 1099/2009 des Rates sowie der Richtlinien 98/58/EG, 1999/74/EG, 2007/43/EG, 2008/119/EG und 2008/120/EG des Rates und zur Aufhebung der Verordnungen (EG) Nr. 854/2004 und (EG) Nr. 882/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates, der Richtlinien 89/608/EWG, 89/662/EWG, 90/425/EWG, 91/496/EEG, 96/23/EG, 96/93/EG und 97/78/EG des Rates und des Beschlusses 92/438/EWG des Rates (Verordnung über amtliche Kontrollen), der Artikel 59 bis 64;

Aufgrund der delegierten Verordnung (EU) 2019/1012 der Kommission vom 12. März 2019 zur Ergänzung der Verordnung (EU) 2017/625 des Europäischen Parlaments und des Rates mit Ausnahmeregelungen hinsichtlich der Benennung von Grenzkontrollstellen und der Mindestanforderungen an Grenzkontrollstellen;

Aufgrund der Durchführungsverordnung (EU) 2019/1014 der Kommission vom 12. Juni 2019 mit detaillierten Bestimmungen betreffend die Mindestanforderungen an Grenzkontrollstellen, einschließlich Kontrollzentren, und das Format, die Kategorien und die Abkürzungen, die bei der Auflistung der Grenzkontrollstellen und der Kontrollstellen zu verwenden sind;

Aufgrund der Verfassung, des Artikels 108;

Aufgrund des Gesetzes vom 4. Februar 2000 über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette, des Artikels 4 § 3 Nr. 3, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 2001 zur Organisation der von der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette durchgeführten Kontrollen und zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen, bestätigt durch das Gesetz vom 19. Juli 2001, der Artikel 3bis, eingefügt durch das Gesetz vom 28. März 2003 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 2003 und 23. Dezember 2005, 3ter, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, 4, abgeändert durch die Gesetze vom 28. März 2003, 23. Dezember 2005 und 7. April 2017, und 9 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 31. Dezember 1992 über die Organisation der Veterinärkontrollen für Tiere und bestimmte Erzeugnisse tierischen Ursprungs, die aus Drittländern eingeführt werden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Januar 1993 über die Einfuhr von Lebensmitteln tierischen Ursprungs und bestimmten anderen Lebensmitteln aus Drittländern;